

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1925)

**Heft:** 215

  

**Rubrik:** Miscellaneous advertisements

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

thur Balfour était l'un des principaux membres de ce comité, dont l'objet était de signaler la menace possible que constituait pour le commerce anglais, la construction d'un canal longeant le Rhin, de Bâle à Strasbourg, et destiné à la production de l'énergie électrique.

Les membres de ce comité craignaient que, dans le but d'assurer le succès de la compagnie électrique, les intérêts de la navigation fussent gravement compromis. Ils exposèrent à M. Stanley Baldwin que si la route de la Suisse n'était pas protégée d'une manière adéquate, les producteurs anglais seraient à la merci des chemins de fer français et allemands, et que le commerce avec la Suisse, qui atteint en moyenne 40,000,000 de livres sterling par an, serait gravement compromis. Les membres de la commission firent alors des suggestions pratiques pour l'élargissement des écluses, l'augmentation du nombre des bassins tournants et la régularisation du courant. M. Baldwin prit aussitôt une attitude favorable et se mit, sur cette base, en rapports avec la France. Il obtint que les propositions anglaises se rapportant au canal, ainsi que les futures concessions et le contrôle de l'administration, soient mis entre les mains de la commission centrale du Rhin, où l'Angleterre a une influence prépondérante.

Sir Joseph Broodbank expose ensuite le point de vue de la Suisse et celui de l'Angleterre.

Il est indispensable, dit-il, dans l'intérêt du commerce britannique, que la voie fluviale entre Bâle et la mer Noire reste ouverte et soit améliorée, non seulement pour le commerce avec la Suisse, mais aussi avec l'Allemagne du Sud l'Italie, l'Autriche et les nouveaux Etats à l'est de ce pays.

La route fluviale est naturellement la meilleure marché. Le prix pour les 828 km. de rivière de Rotterdam à Bâle n'est que de 12 fr. suisses par tonne, frais de déchargement et droits d'écluse compris. Aucun tarif de chemins de fer ne peut concurrencer avec un tel prix. Mais, le bon marché n'est pas le seul avantage de la route fluviale, elle forme une voie alternative qui oblige les chemins de fer à maintenir leurs tarifs à un taux raisonnable.

Quoiqu'il soit peut-être prématuré d'en parler, il existe la possibilité d'établir un service de vapeurs à faible tirant entre les ports de la côte anglaise et Bâle. Si cette idée se réalise, les marchands suisses se rendront compte que le port de Londres, avec ses immenses perfectionnements, peut leur servir de port de transbordement pour leur commerce avec les pays transocéaniques.

Bâle vient d'achever la construction d'un barrage très important sur la rive droite du Rhin, afin de faciliter le commerce, qui a sans cesse augmenté depuis la fin de la guerre et qui, on l'espère, se développera davantage encore si le canal du Rhin peut être creusé.

Tout semble présager la prospérité future du port de Bâle. La plus grande partie du charbon des réparations destiné à l'Italie est transporté par des barques d'Allemagne à Bâle et, de là, par le St-Gothard, par voie ferrée, 20,000 tonnes sont importées chaque année de Newcastle pour les usines à gaz suisses, et un nouveau contrat pour 30,000 tonnes vient d'être signé. La compagnie Shell exporte aussi des quantités importantes de Mexphalt d'Angleterre à Bâle.

On estime que cette année le tonnage du trafic fluvial sera de 500,000 tonnes. Les marchandises sont transportées dans des chalands, dont le plus grand qui ait atteint Bâle jusqu'à maintenant a une capacité de 1,360 tonnes avec 1,040 tonnes de cargaison. La masse d'eau du fleuve varie naturellement avec les saisons, mais, au moment le plus défavorable, les barques peuvent avoir un tonnage de 450 tonnes.

Si le Rhin avait deux mètres de plus de profondeur, au moment où les eaux sont le plus basses, des barques beaucoup plus grandes pourraient atteindre Bâle, ce qui diminuerait sensiblement les frais de transport, les vaisseaux de petit tirage pouvant alors être utilisés.

**Eine Heimatkunde für die Auslandschweizer.**

Es ist ein alter und immer wieder ausgesprochener Wunsch unserer Auslandschweizer, das ihnen zur Pflege des Heimatgefühles und der Heimatliebe bei ihren Kindern ein geeignetes Hilfsmittel in die Hand gegeben werden möchte, ein Buch, das den Eltern Anregung und Belehrung für einen derartigen Unterricht vermittelt und gleichzeitig der reiferen Jugend als Lesebuch dient. Nun besteht an und für sich kein Mangel an guten Zusammenfassungen der Geschichte, der geographischen und wirtschaftlichen Verhältnisse der Schweiz und ihres geistigen Lebens. Allein alle diese Werke setzen Kenntnisse voraus, die nur derjenige besitzen kann, dem die Heimat durch täglichen Umgang vollkommen vertraut ist. Sie vermögen sicher die Wünsche der Auslandschweizer nur teilweise zu befriedigen.

Die N. H. G. hat es daher als ihre Pflicht erachtet, unsern Landsleuten in der Fremde dasjenige Buch zu schaffen, nach dem sie sich so lange schon sehnen. Mit dem nötigen Vorarbeiten hat der Zentralvorstand die Herren Lätt, Hunziker und Nabholz beauftragt. Es soll ein Werk, vorläufig

**EUROPEAN & GENERAL EXPRESS CO. LTD.**

(Managing Directors: H. Siegmund and F. Schneider-Hall)

**The Oldest Swiss Forwarding Agency in England,**  
15, POLAND STREET, LONDON, W.1.

Forward through us to and from Switzerland your **Household Furniture** (in our own Lift Vans),  
**Luggage, Private Effects, Merchandise.**

**UMZÜGE — GEPÄCK** holen wir überall ab.  
Aufmerksame Bedienung. Mässige Preise.

**DÉMÉNAGEMENTS — BAGGAGES** enlevés et expédiés partout Service attentionné.  
Prix raisonnables.

in deutscher und französischer Sprache, verfasst werden, im Umfang von etwa 250 Seiten und mit folgenden Hauptabschnitten: Geschichte und Verfassungskunde, Landeskunde (Geographie und Wirtschaft) und Kulturleben. Geplant sind später Ausgaben in italienischer, englischer und spanischer Sprache. Es wäre eine dankbare Arbeit gerade für Schweizer, die einige Zeit im Auslande verbracht haben und deshalb die besonderen Bedürfnisse unserer Landsleute in der Fremde kennen, sich hinter die Bearbeitung dieses Buches oder eines der drei Hauptteile zu machen.

Um die richtigen Verfasser zu finden, hat die vorbereitende Kommission einen kleinen Wettbewerb veranstaltet. Den Teilnehmern steht frei, einzelne oder alle Teile zu bearbeiten, selbstverfasste Darstellungen oder Zusammenstellungen in der Art von Lesebüchern (natürlich unter genauer Quellenangabe) einzureichen. In Anbetracht der beschränkten Zeit — die Arbeiten müssen bis spätestens 31. Dezember 1925 beim Auslandschweizer-Sekretariat in Freiburg eingehen — werden auch Entwürfe berücksichtigt, welche nicht vollständig ausgearbeitet sind, aber doch die wichtigsten Kapitel des betreffenden Abschnittes beschlagen. Auskunft über diesen Punkt gibt die "Wegleitung," die beim Auslandschweizer-Sekretariat bezogen werden kann, das auch für jede weitere Auskunft gern zur Verfügung steht.

Die Entwürfe sind mit der Aufschrift "Wettbewerb, Heimatkunde für Auslandschweizer" und mit einem Motto zu versehen. Name und Adresse des Verfassers sind in einem verschlossenen Couvert beizulegen, das als Aufschrift das Motto der Arbeit trägt.

Die Preise sind wie folgt angesetzt:

- I. Teil, Geschichte und Verfassungskunde  
1. Preis Fr. 500.—, 2. Preis Fr. 300.—
- II. Teil, Landeskunde  
1. Preis Fr. 500.—, 2. Preis Fr. 300.—
- III. Teil, Kulturleben  
1. Preis Fr. 300.—, 2. Preis Fr. 100.—

Das Preisgericht wird von der Auslandschweizer-Kommission und dem Zentralvorstand der Neuen Helvetischen Gesellschaft bestimmt. Verkündigung des Urteils und Preisverteilung erfolgen im Laufe des Monats März 1926.

Die ausführlichen Bestimmungen des Wettbewerbes können beim Auslandschweizer-Sekretariat in Freiburg bezogen werden.

N. H. G.

**FINANCIAL AND COMMERCIAL NEWS FROM SWITZERLAND.**

It is one of the commonplaces regretfully accepted in the office of every periodical that, however great the journal and however wide a volume of news it has regularly to purvey to its readers—a break in the continuity of publication can yet occur without the reading public showing obvious signs of loss or a surfeit of news accumulating. In attempting to pick up the threads of financial happenings in Switzerland since the date of the last of these articles, the writer is chiefly impressed by the absence of any startling developments to be recorded. General conditions in the country remain very much unaltered since the earlier months of the summer. The reduction of the adverse trade balance to 160 million francs for the first half of 1925, as against 205 millions in the corresponding months of 1924, must be attributed to special influences. Thus, for example, there was in May and June an actual balance in favour of exports, but it arose entirely out of causes of a non-recurring nature and represented activity in certain export industries only, being connected directly with the rush of goods into England previous to the reintroduction of the McKenna duties.

The eventual returns of the Federal Finances showed expenditure of 513½ million francs, while revenue amounted to 492½ millions. The deficit of 21½ million francs compares favourably with the budget estimates, being nearly 42 million francs less.

An interesting report is current in connection with the loan of 40 million francs which the City of Berne is at present arranging, to the effect that an offer has been made to the municipal authorities from a foreign source. Should the city eventually decide to enter upon such a contract with a foreign bank, it would only be on the basis of the loan being in Swiss currency. It has

not transpired from what foreign source the offer comes. In any case, negotiations are not yet in an advanced stage, but an offer of this kind is a valuable instrument in the hands of the Berne authorities when it comes to discussing alternative arrangements for an internal issue with the Swiss banks.

For the redemption of their dollar loan in New York, which is to be repaid on the 15th of April, the Zurich authorities have decided to raise a new internal loan of 20 million francs. According to the offer at present made by the banks, interest will be at the rate of 5 per cent., issue price 99½ per cent., and the term not less than nine and not longer than twelve years.

**STOCK EXCHANGE PRICES.**

| BONDS.                      |     | Aug. 5  | Sept. 8 |
|-----------------------------|-----|---------|---------|
| Swiss Confederation 3% 1903 | ... | 78.50%  | 78.62%  |
| Swiss Confederation 5% 1923 | ... | 100.00% | 100.15% |
| Federal Railways A—K 3½%    | ... | 82.30%  | 81.85%  |
| Canton Basle-Stadt 5½% 1921 | ... | 101.50% | 101.50% |
| Canton Fribourg 3% 1892     | ... | 74.75%  | 75.00%  |

  

| SHARES.                            |      | Nom.    | Aug. 5 | Sept. 8 |
|------------------------------------|------|---------|--------|---------|
| Swiss Bank Corporation             | ...  | Fr. 500 | 674    | 691     |
| Crédit Suisse                      | ...  | 500     | 726    | 744     |
| Union de Banques Suisses           | ...  | 500     | 581    | 590     |
| Fabrique Chimique ci-dev. Sandoz   | 1000 | 2890    | 3035   |         |
| Société pour l'Industrie Chimique  | 1000 | 1682    | 1770   |         |
| C. F. Bally S.A.                   | ...  | 1000    | 1175   | 1157    |
| Fabrique de Machines Oerlikon      | ...  | 500     | 700    | 709     |
| Entreprises Sulzer                 | ...  | 1000    | 890    | 916     |
| S.A. Brown Boveri (new)            | ...  | 350     | 377    | 380     |
| Nestlé & Anglo-Swiss Cond. Mk. Co. | 200  | 215     | 230    |         |
| Choc. Suisses Peter-Cailler-Kohler | 100  | 205     | 227    |         |
| Comp. de Navig. n sur le Lac Léman | 500  | 570     | 587    |         |

**International Exhibition of Inland Navigation and the Utilisation of Hydraulic Power.**

Basle 1st July to 15th September 1926.

Switzerland is one of the countries where the utilization of hydraulic power has made the most progress. The international exhibition, which will be held at Basle in 1926, will be a unique occasion offered to interested centres and specially to Swiss industrialists to present statistics as complete as possible of the working of hydraulic power in Switzerland and of the technical progress realized in this country in the domain of hydroelectric economy.

It is not without interest to know what are the projects that are being formed on this subject. Also we are permitted to furnish the readers of this journal with some details of the plan formed by Dr. Gutzwieler, Engineer at Basle, which has just been published.

The organization intends to divide the materials and the documentation into three groups, viz.: generalities, hydraulic constructions, machines and electrical installations.

To the group of generalities belong all that concerns historical evolution, geographical estimates, statistics and insurance, likewise economic

**Pension Suisse** 20 Palmeira Avenue, WESTCLIFF-ON-SEA.  
Highly recommended. Every comfort. Continental cuisine. Billiards. Sea front.  
Phone: Southend-on-Sea 1132 Proprietress: Mrs. Albrecht-Meneghini

**MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS**

- Not exceeding 3 lines.—Per insertion. 2/6; three insertions. 5/— Postage extra on replies addressed *via* Swiss Observer
- FOR SALE.—RESTAURANT. 60 years under Swiss management, main road, close to Regent's Park, living accommodation, long lease; price £850 all at; owner going abroad.—Apply, "Swiss Café," c/o. "Swiss Observer," 25, Leonard Street, E.C.2.
- BOARD-RESIDENCE.—Superior English family, assistance learning English if required; nr. Warwick Av. Tube, No. 6 bus; terms moderate.—44, Sutherland Avenue. Phone: Maida Vale 2895.
- PAYING GUESTS received in private family; all home comforts; convenient City and West End; terms moderate.—Cullen, 285, Green Lanes, Finsbury Park.
- TO BE LET ON LEASE. Private Residence, easy access to City and West End (35 mins.), standing in its own ground, large garden, tennis court, kitchen garden, 8 bedrooms, 3 reception rooms, etc., large cellar, electric light and cooking, newly decorated and in perfect condition; fittings and, if desired, part of furniture at attractive figure: Rent £110 per annum.—For further particulars write to "Box A.Z.", c/o. "Swiss Observer," 25, Leonard Street, E.C.2.
- SINGLE BEDROOM (electric light, bath); board as required; easy access to City and West End; terms moderate.—W. S., 57, York Street, Twickenham.